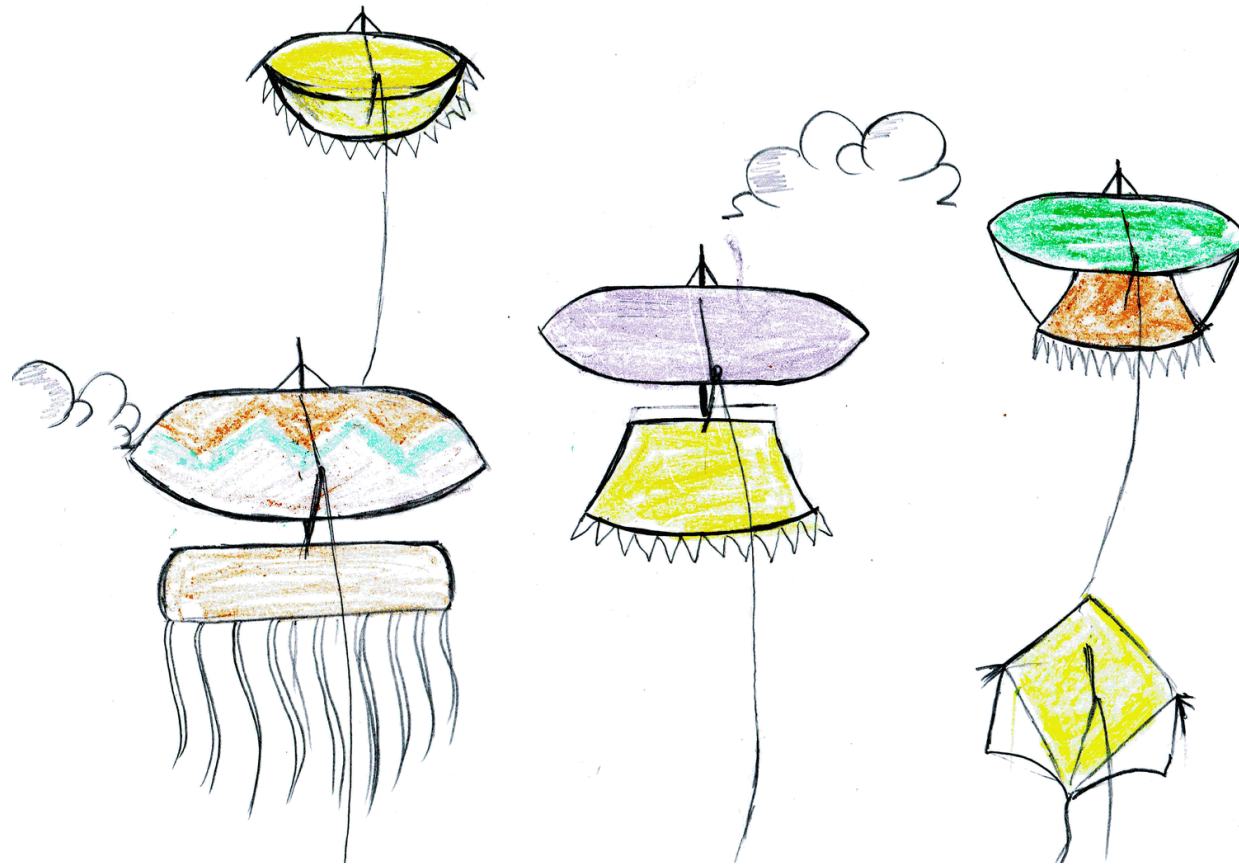


# Amaleyang Kita Taguri'!





You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

This book is a publication of the Kauman Sama Online in partnership with Sama writers, illustrators, and communities. Big Book standards follow that of the Department of Education Philippines with consultation being done with SIL Philippines.

Series 2016

For more information about orthography and spelling standards used please visit:

<http://sinama.org/category/writing-tools/sinama-orthography/>

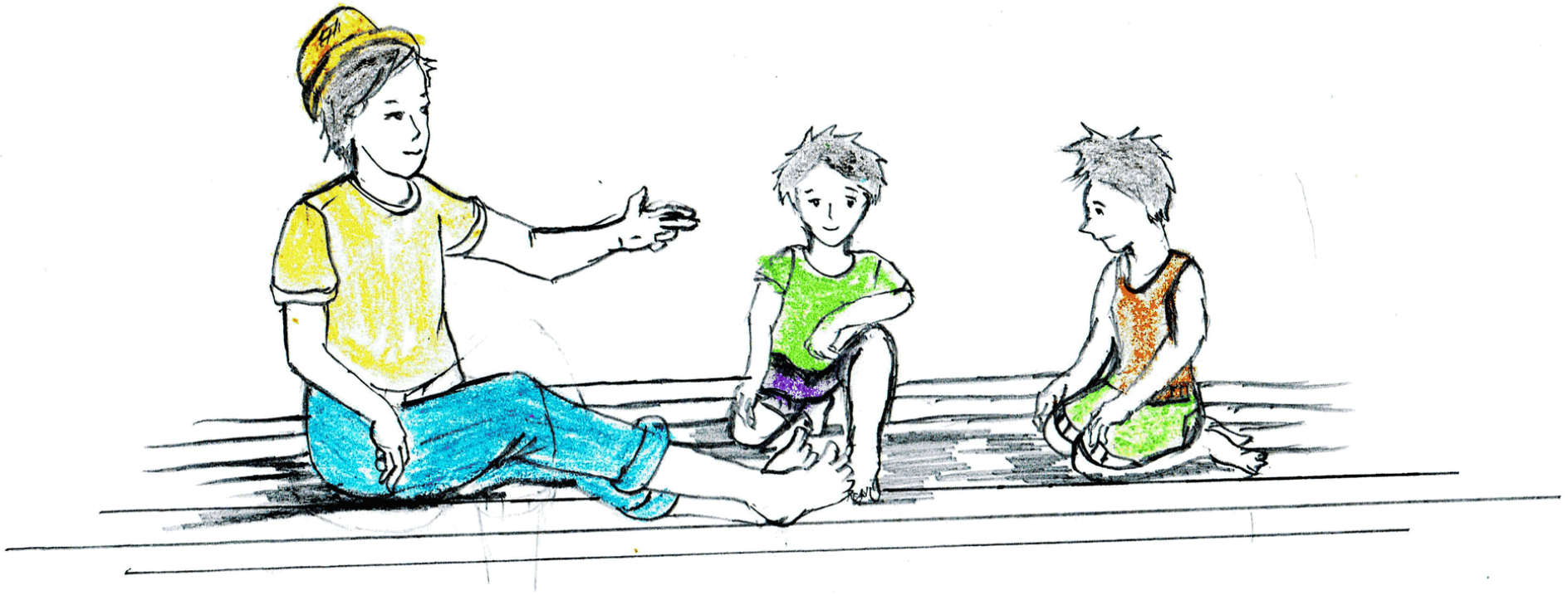
A Sinama-English dictionary that will soon be published can be found online at:

<http://www-01.sil.org/asia/Philippines/works-sml.html>

# **Amaleyang Kita Taguri'!**

Bay sinulat e' si Omarjan Jahuran

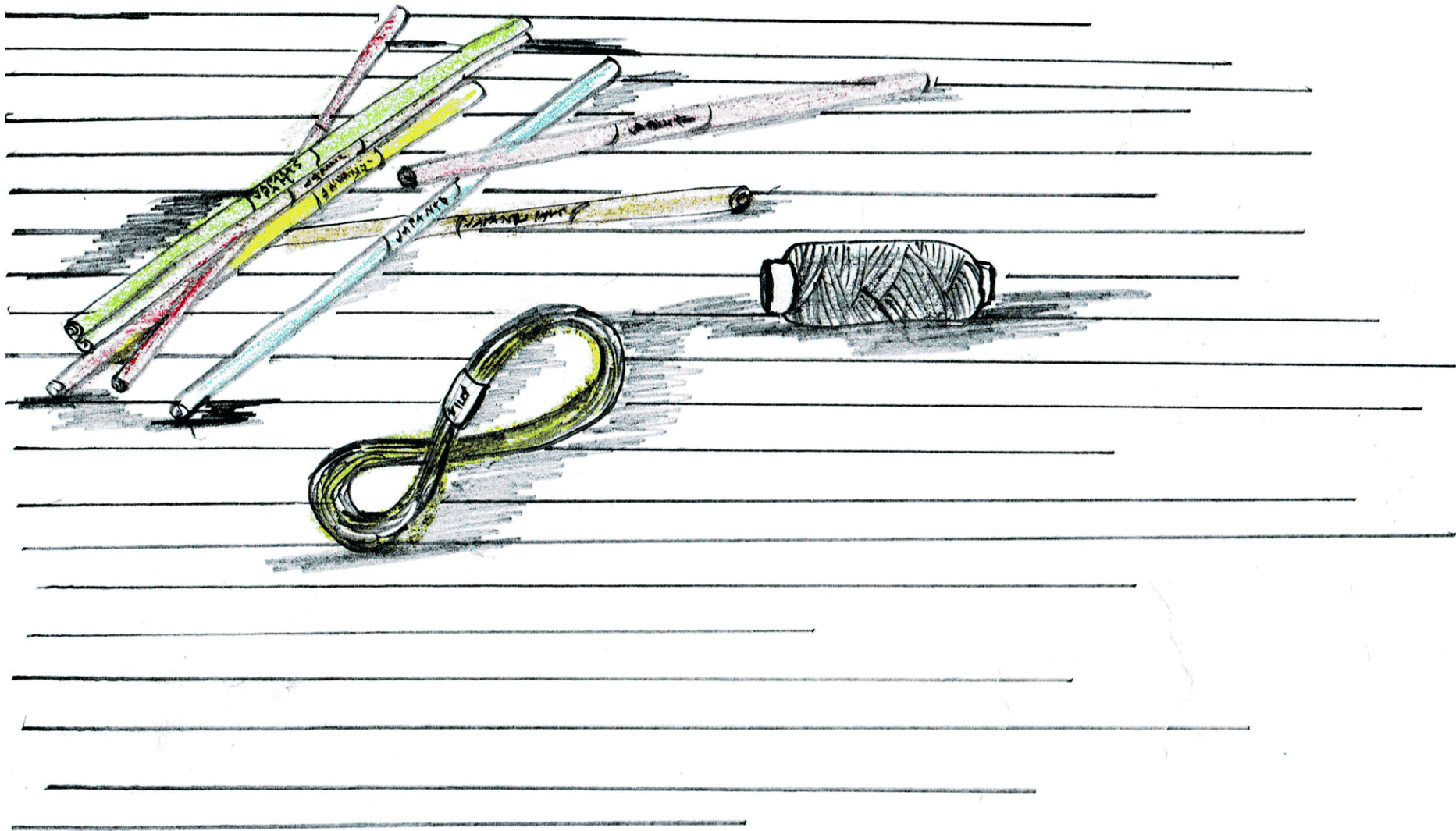
Bay ginudlis e' si Elmo Anggilan



**“Bay na kam maka'nda'  
taguri' galawang?”  
ya panilaw bapa' kami.**

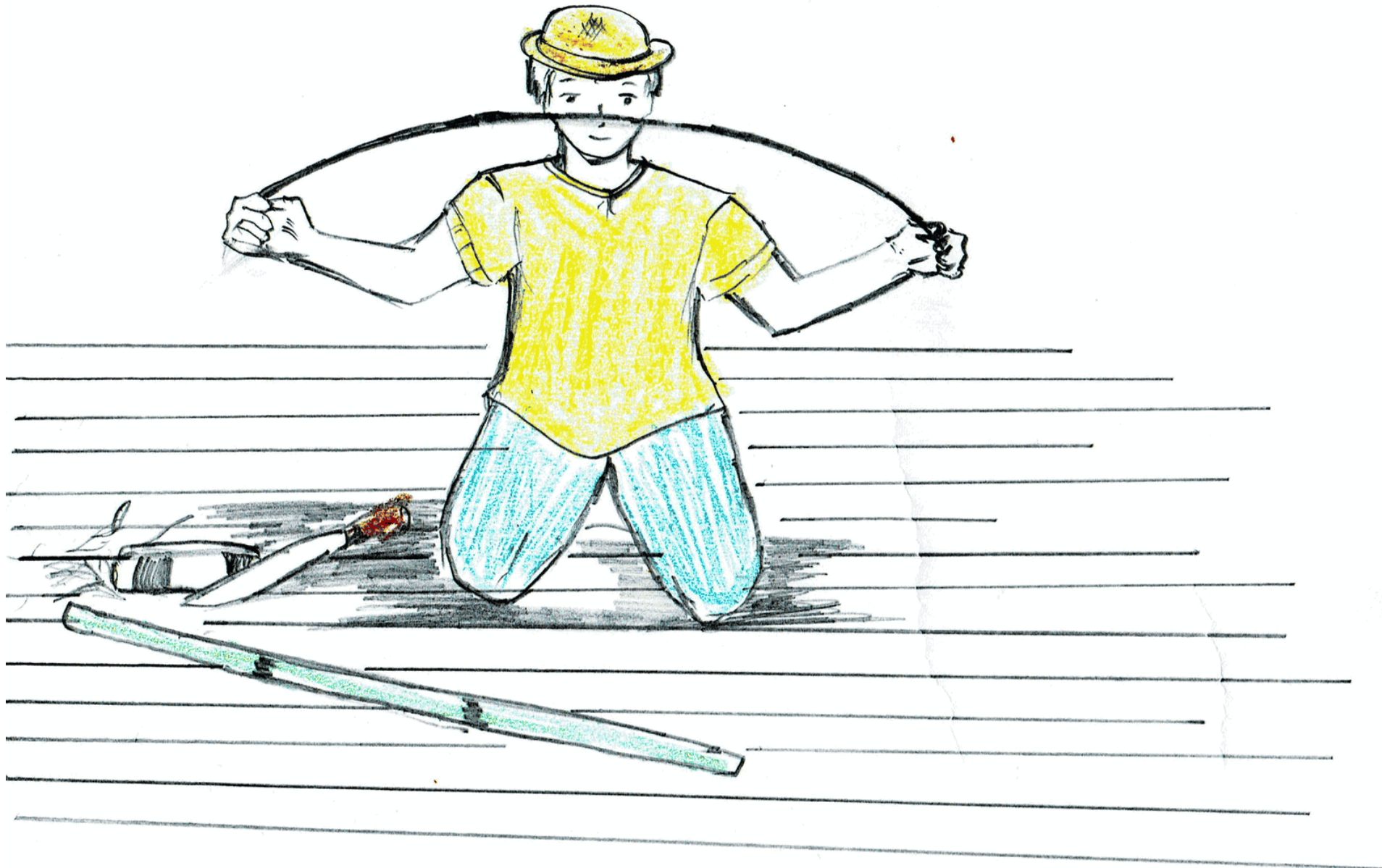


**Anambung aku,  
“Alam lagi'. Luwal ma patta  
maka ma suli-suli.”**

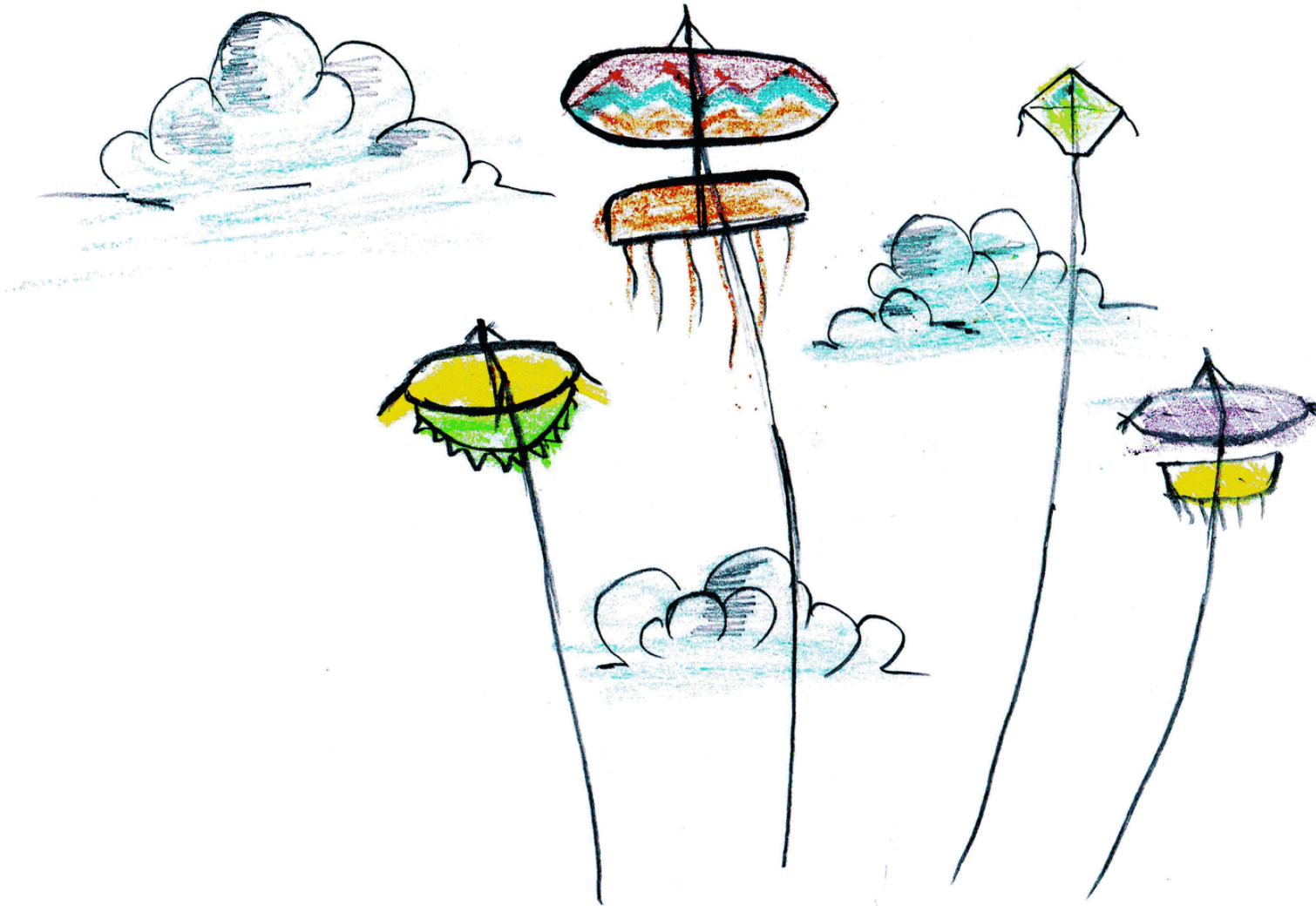




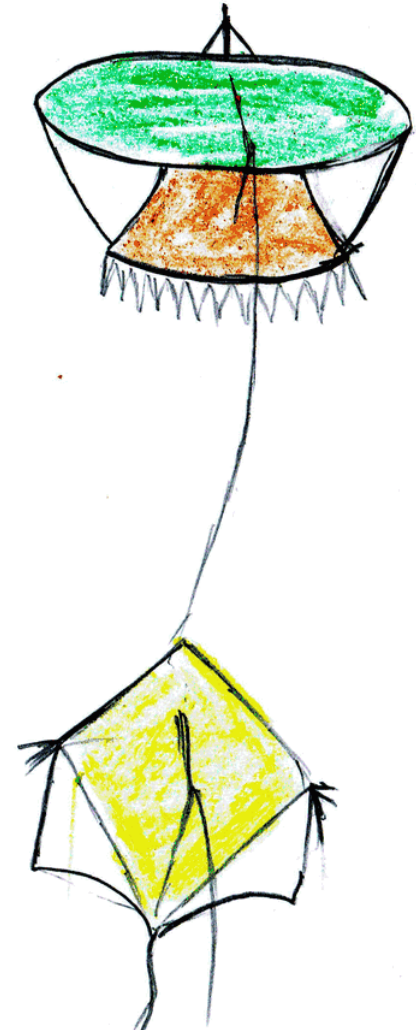
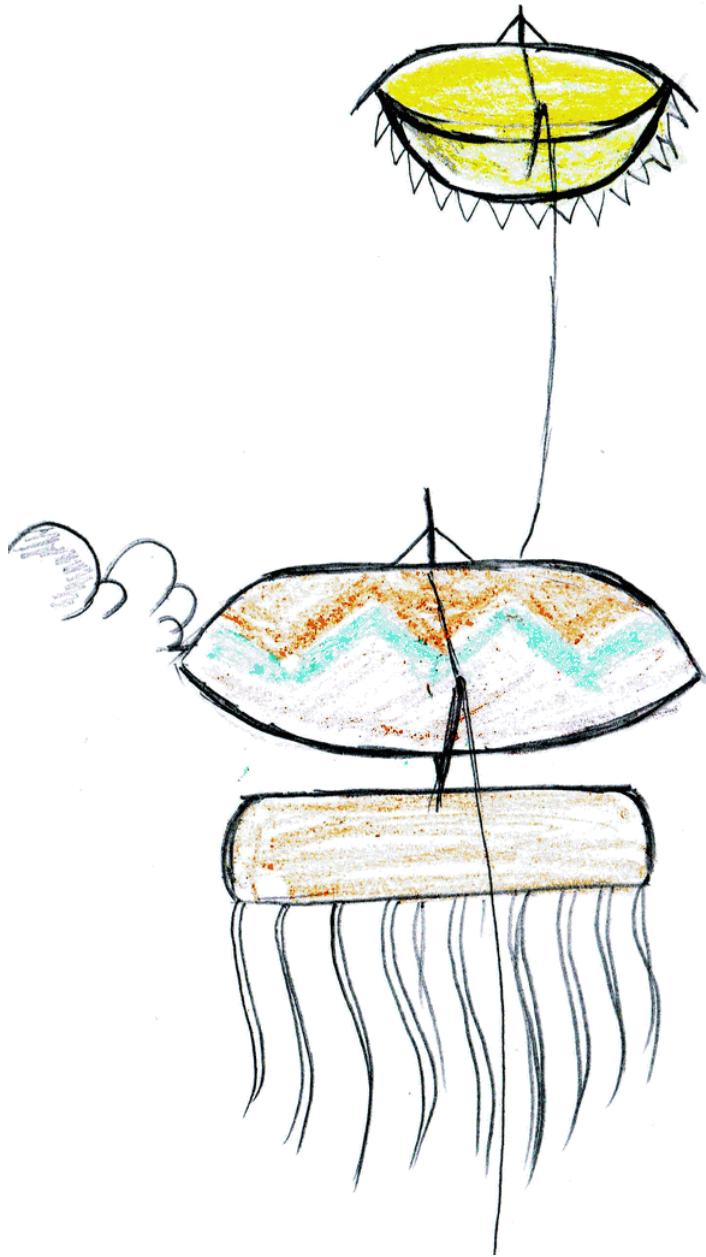
**Yuk bapa',  
“Na, magsakap kita,  
am'lli kam katas-jipun,  
bannang maka tangsi'.”**



**Tab'lli pa'in  
saga kapanyapan,  
tinagna'an na e' bapa'  
angahinang taguri'.**



**“Aniya' ginisan taguri';  
magginis heyana  
maka paluwahanna.”**



**“Aniya' pinag-ōnan  
awak-awak, ambak,  
lerong, mandal,  
atawa banda-banda.”**

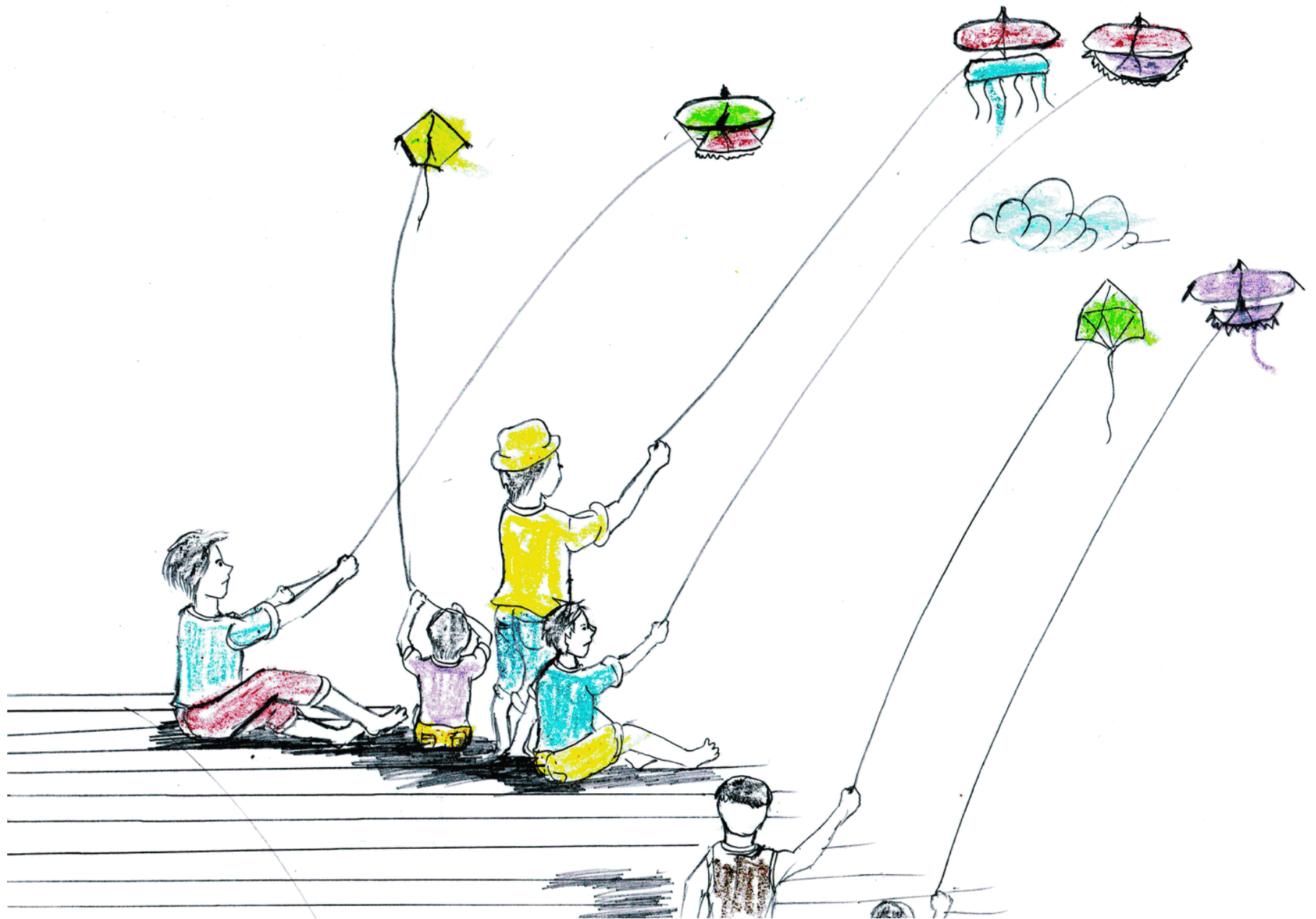




**“Aniya isab aluhay nihinang,  
sali' dallung ya hinang  
min lingu-lingu sadja.”**



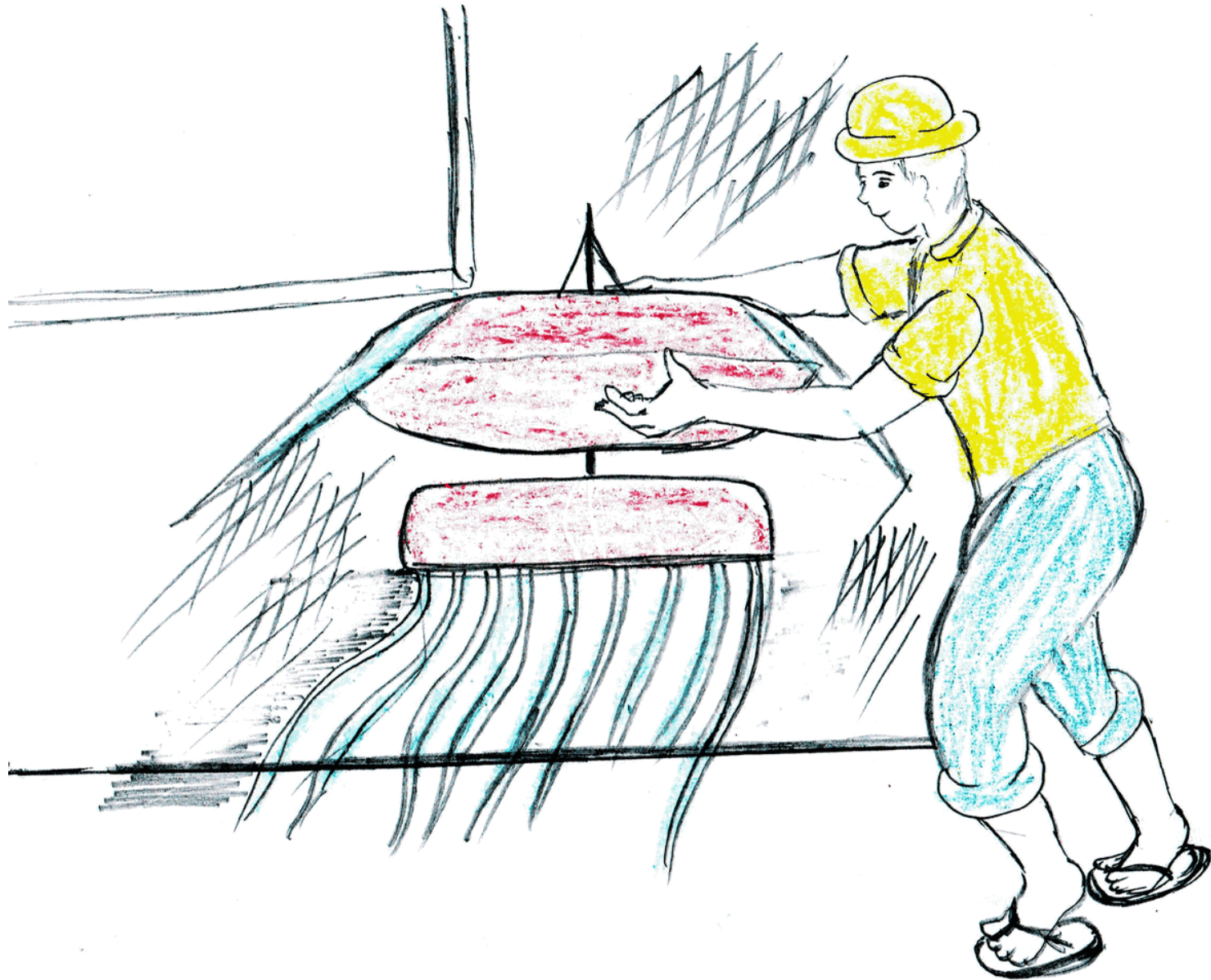
**“Makalasisig pangatayan  
bang kita ata'u angahinang  
maka amaleyang iya.”**



**Yuk bapa' ma kami,  
“Angkan subay  
masi paheyata  
saga pusaka' kamatto'ahan.”**

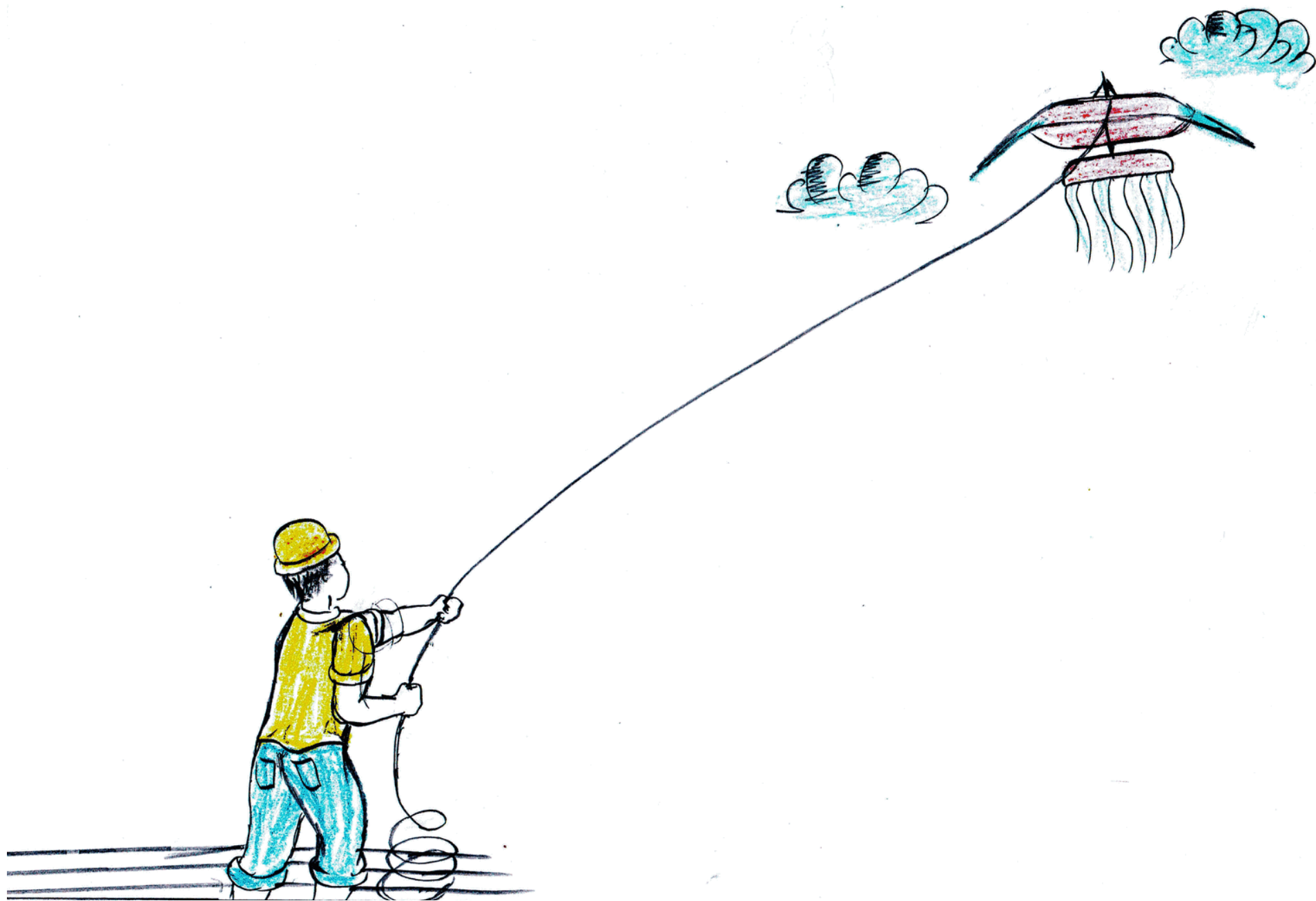


**“Maghinang maka amaleyang  
ginisan taguri'  
ya dakayu' pangentoman.”**





**Akatis pa'in nihinang e' bapa'  
ya taguri' aheya to'ongan.**



**Anganggara' iya yukna,  
“Ilu ka,  
amaleyang kita taguri';  
taguri'-galawang.”**

## Amaleyang Kita Taguri'!

*(Let's Go Fly a Kite!)*

### ENGLISH TRANSLATION

- Pg. 2 “Have you seen a kite called galawang?” my uncle asked.
- Pg. 4 “Not yet. Only in pictures and stories” I replied.
- Pg. 6 “Go, prepare and buy some japanese paper, thread and nylon thread,” my uncle said.
- Pg. 8 When all the materials were set, uncle started to make the kite.
- Pg. 10 “There are many kinds of kites; depending on its size and appearance.”
- Pg. 12 “There are those that are called awak-awak, ambak, lerong, mandal or banda-banda.”
- Pg. 14 “There are also those that are easy to make like the dallung, which are just made out of plastic bags.”
- Pg. 16 “It can be a lot of fun to know how to make one and to make it fly.”
- Pg. 18 Our uncle said to us, “That’s why we should value the practice, because its a legacy from our ancestors.”
- Pg. 20 Making different kites and making them fly is one way of honoring them.
- Pg. 22 My uncle finally finished making the big kite.
- Pg. 24 He offered, “Let’s all go and make this galawang kite fly!”